

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1950)
Heft: 1

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793496>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS

MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS

CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS

BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

Union S.A., St-Gall

Tissus brodés, galons, bordures, cols et mouchoirs.
Embroidered fabrics, braids, edgings, collars and handkerchiefs.

Tejidos bordados, galones, cenefas, cuellos y pañuelos.

Bestickte Gewebe, Borten, Bordüren, Kragen und Taschentücher.

Photo Bauty





Forster Willi & Cie, St-Gall

Broderies et dentelles.

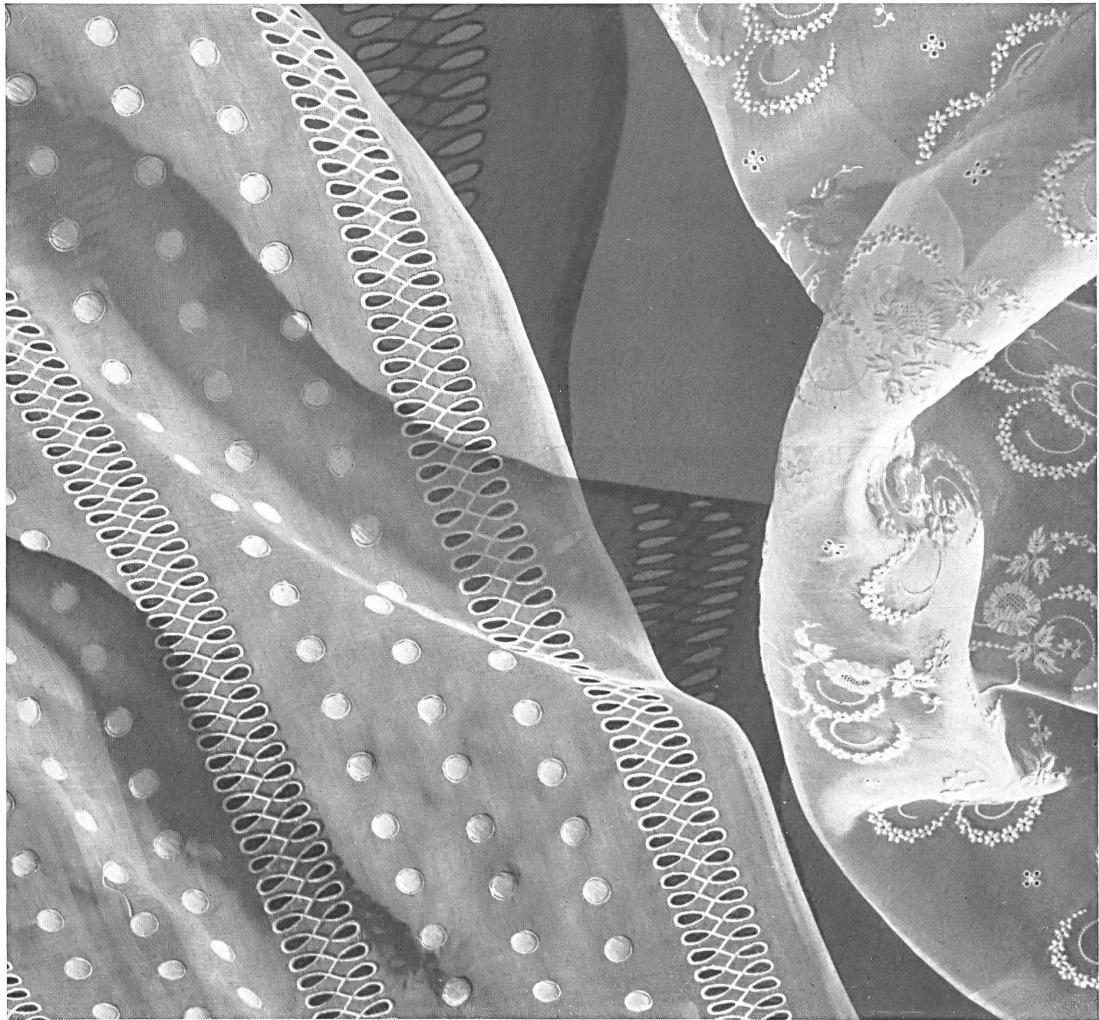
Embroideries and laces.

Bordados y encajes.

Stickereien und Spitzen.

Photo Guggenbuhl

Reichenbach & Cie, St-Gall



Laizes d'organdi brodé haute nouveauté.

Novelty embroidered organdie allover.

Novedades en organdi bordada a todo lo ancho.

Organdi imprimé damas, haute nouveauté.

Laize d'organdi brodé.

Novelty printed damask organdie.

Embroidered organdie allover.

Novedades estampadas en organdi adamascada.

Telas de organdi bordadas a todo lo ancho.



Photo Marpège

Neuburger & Cie S.A., St-Gall

Broderies - Embroideries - Bordados - Stickereien
Laizes guipure et organdi brodé.
Guipure allover and embroidered organdie.
Allovers de guipure y organdi bordado.
Aetzspitzen und bestickter Organdi.



Albin Breitenmoser Ltd., Appenzell

Mouchoirs brodés, imprimés et tissés couleurs.
Embroidered, printed and colour-woven hand-
kerchiefs.

Pañuelos bordados, estampados y tejidos en colores.
Taschentücher bestickt, bedruckt und gewoben.

Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen

« OSCOSA »

Sacs de dames.

Bolsas para Señoras.

Ladies' Handbags.

Damenhandtaschen.

Photo Guggenbuhl





MAGGY ROUFF, PARIS



« NELANA », pure laine
de J. G. Nef & Cie, Herisau

Les modèles représentés sur les pages 73, 74, 75,
n'appartiennent pas aux collections nouvelles de
1950.

MAGGY ROUFF, PARIS



« NELO » Tissus brodés
de J. G. Nef & Cie, Hérisau

MAGGY ROUFF,
PARIS



« NELO » Tissus brodés
de J. G. Nef & Cie,
Hérisau



Jacob Rohner S.A., Rebstein

Broderies	Bordados
Blouse de Gaby Messer, Zurich.	Blusa de Gaby Messer, Zurich.
Embroideries	Stickereien
Blouse from Gaby Messer, Zurich.	Bluse von Gaby Messer, Zürich.

**WENN'S REGNET,
WENN'S STÜRMT...**



Sehr chic der neue weite Kragen und die praktischen Taschen; ganz lose Jacke.



Golfjacke mit Strickborden Ton in Ton, Reissverschluss vorne; passender Jupe.

Das „schlechte Wetter“ ist nicht mehr der Feind der Frau und deren Eleganz! Diese hübschen Regen- und Freiluftkleider erlauben der Frau, den Elementen zu trotzen ohne darauf zu verzichten, elegant angezogen zu sein. Es handelt sich um ganz neuartige Kostüme und Deux-Pièces aus erstklassiger Baumwollgabardine mit doppelter, wasserdichter Dauerimprägnierung, einer Qualität, die bis heute ausschliesslich zur Herstellung von Regenmänteln, sowie Sportblusen und -jacken verwendet wurde. Diese jugendlichen, sympathischen Ensemble, welche sehr originell und modisch sind und zugleich der Frau die Möglichkeit geben, bei zweifelhaftem Wetter immer korrekt und elegant zu sein, eignen sich ausgezeichnet für Sport, Auto- oder Flugzeugreisen, Veloausflüge, Golf, Zelt usw. Man findet sie in ungefähr fünfzehn verschiedenen Farbstufen, von Pastelltönen bis zu den lebhaftesten, kräftigsten Farben. Fügen wir bei, dass sowohl Jupes als Jacken und Blusen einzeln getragen werden können, was ihre Verwendung abwechseln und erweitern lässt.

Sehr elegantes und sportgerechtes Ensemble. Lose Jacke, Kragen flachliegend oder aufgestellt zu tragen, Reissverschluss vorne; passender Jupe.



Société anonyme A. et R. MOOS, Weisslingen

Flanelle « Lanella » (50% laine, 50% coton) qualité « Sanfor » résistant aux mites, unie, imprimée et tissée couleurs.

Plain, printed and colour-woven „Lanella“ flannel (50% wool, 50% cotton), „Sanfor“ quality, moth-proof.

Flanela de semilana «Lanella» (50% lana, 50% algodón) «Sanfor» y resistente a la polilla, en liso, de textura en colores y estampada.

Halbwollflanell „Lanella“ (50% Wolle, 50% Baumwolle) „Sanfor“ und mottenecht in uni, buntgewoben und bedruckt.





Christian Fischbacher Co., St-Gall

Tissus mode nouveaux infroissables en coton retors pour blouses et robes d'enfants.
Effets de tissage variés et originaux ; tissus blancs, teints et tissés en couleurs.
Fashionable uncrushable fabrics in cotton twist for blouses and children's frocks.
Varied and original weave effects ; white, dyed and colour-woven fabrics.

Tejidos de torzal de algodón, de alta moda, inarrugables, con múltiples y originales efectos de textura, blanqueados, teñidos y tejidos en colores, para la confección de blusas y vestiditos de niño.

Neumodische, knitterfreie, duftige Baumwollzwirngewebe, in vielartigen, aparten Web-effekten, weiss, farbig, buntgewebt, für Blusen- und Kinderkleidchen-Fabrikation.



Filtex S. A.,
St-Gall

Tissus pour ameublement et rideaux.

Curtain and
furnishing fabrics.

Tejidos de tapicería
para muebles
y cortinajes.

Dekorations-
und Möbelstoffe.

Winzeler, Ott et Cie S. A.,
Weinfelden

« Woco »

Motifs floraux aux riches coloris,
solides à la lumière et au lavage ;
échantillons de la dernière collection
d'impressions à la main si
appréciées.

Richly coloured floral designs,
fast to light and washing, from
the latest collection of popular
hand-printed fabrics.

Dos dibujos florales modernísimos,
con gran riqueza de colorido,
tomados de la tan apreciada
colección de estampados a mano,
garantizados resistentes a la luz
y al lavado.

Zwei der neuesten farbenreichen
Blumendessins aus der beliebten
Handdruck-Kollektion ; garantiert
licht und waschecht.





Stoffel & Cie, St-Gall

Filature, tissage, finissage
Spinning, weaving, finishing.

Tissus mode en coton pour élégantes robes d'été.
Fashionable cotton fabrics for smart summer
frocks.

Photo Bauty

Hilado, tejido, acabado.
Spinnerei, Weberei, Veredelung

Tejidos de moda para vestidos elegantes de verano.
Modische Baumwollgewebe für elegante Sommer-
kleider.

S. Kirschner, Zurich

Cravates et écharpes.

Ties and scarves.

Corbatas y chales.

Krawatten und Scharpen.

Photo Bauty



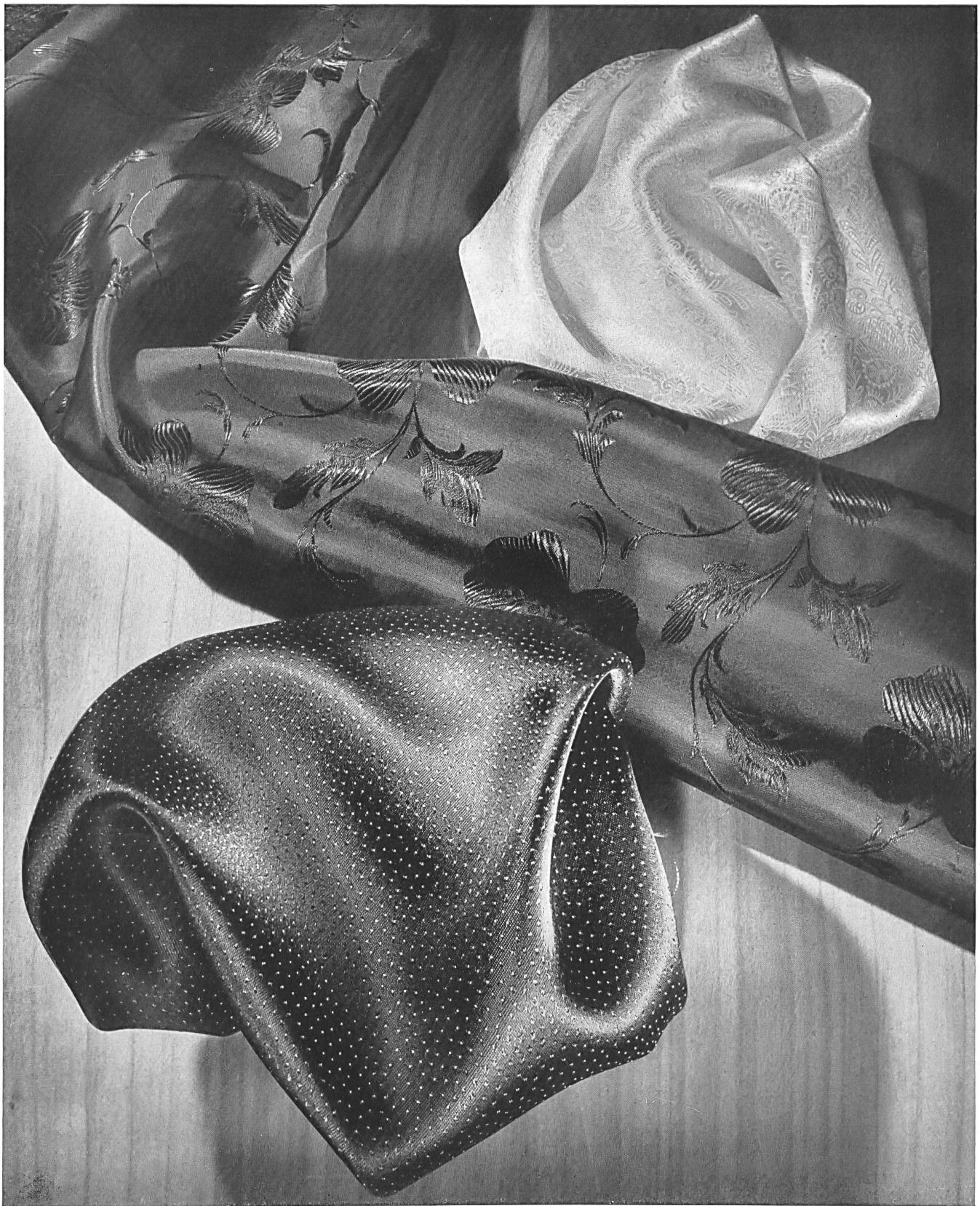


Photo Bauty

Berthold Guggenheim, Zurich

« bégé »

Quelques échantillons de la collection de nouveautés façonnées.

Samples from the collection of figured novelties.

Algunas muestras de la colección de novedades labradas.

Ein Teil der Nouveautés-Façonnés Kollektion.



Photo Droz

J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall

Carrés pure soie et mouchoirs imprimés sur soie.

Pure silk squares and printed silk handkerchiefs.

Pañuelas de seda y pañuelos de bolsillo, de seda estampada.

Seidencarrés und Druckseidentaschentücher.



F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie imprimés à la main.

Pure silk hand printed squares.

Pañoletas de pura seda estampados a mano.

Reinseidencarrés Handdruck.

Photo Droz

Joh. Müller S.A., Strengelbach

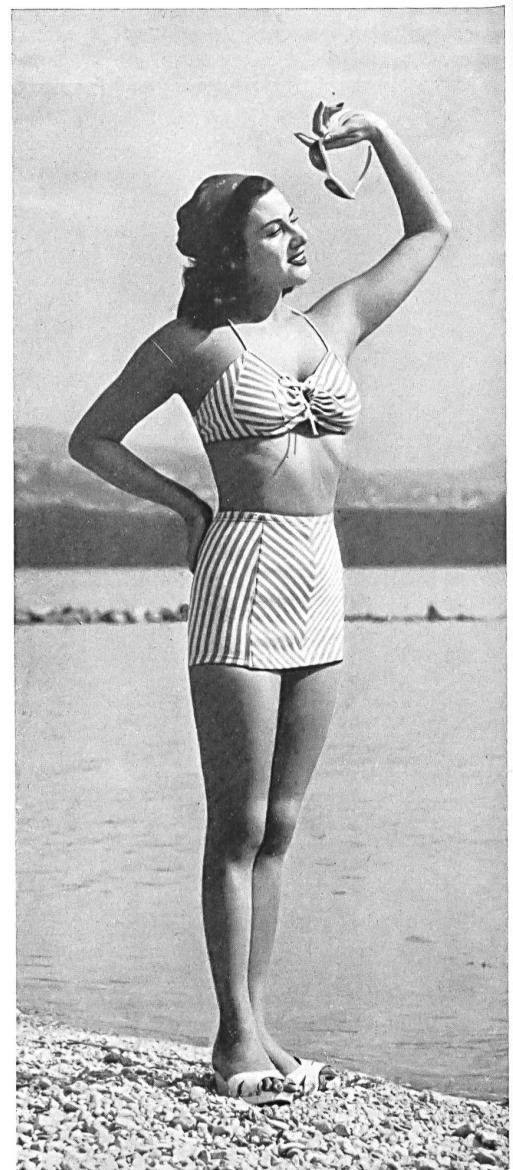
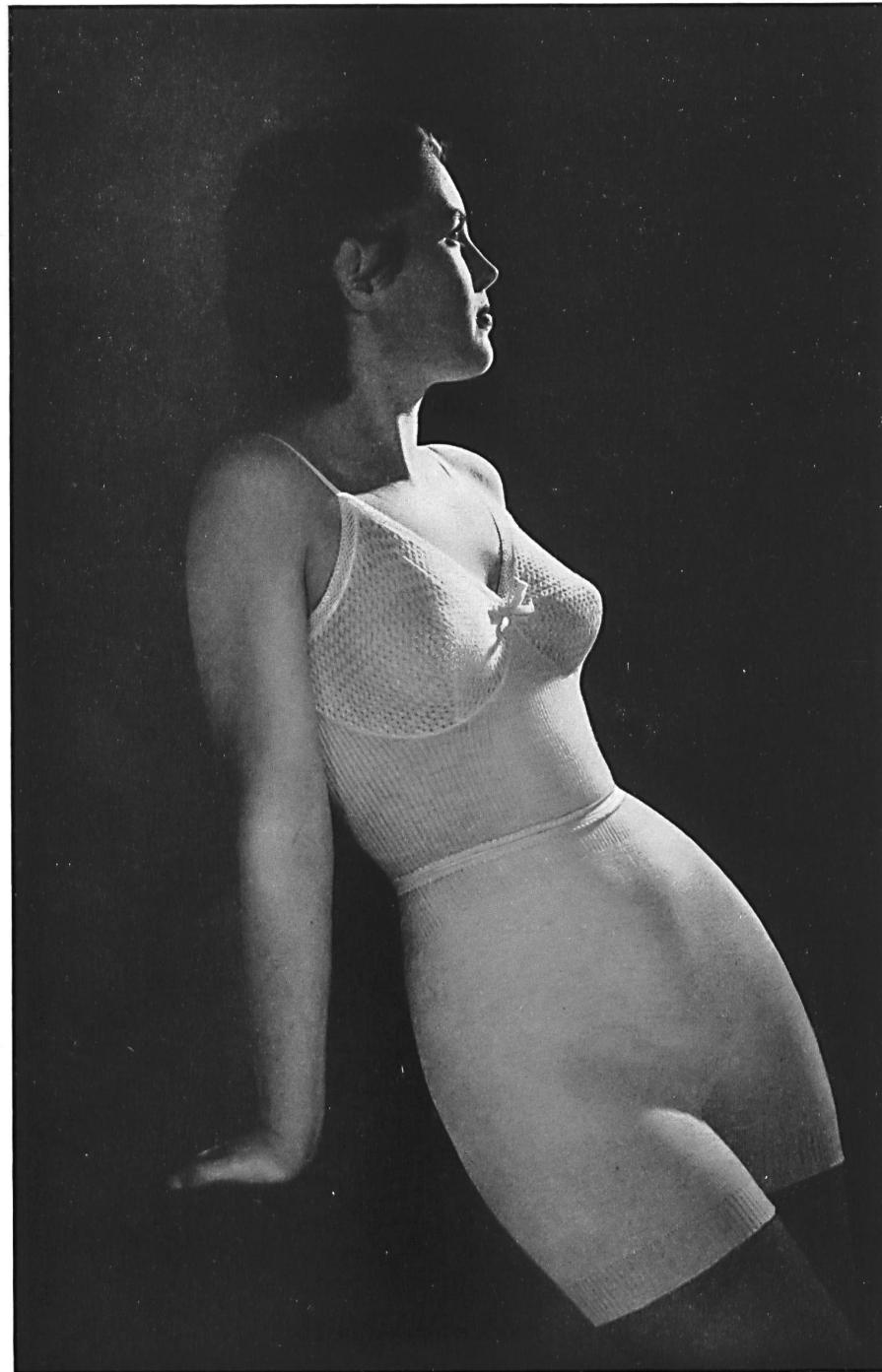
«STREBA»

Garniture en fin tricot, de coupe impeccable, choisie dans une nouvelle collection très variée.

A superbly styled fine tricot lingerie set, chosen from a very varied collection.

Juegos de lencería en punto fino para señora, de hechura irreprochable, que figura en la nueva y surtidísima colección.

Feingestrickte Damengarnitur von tadeloser Passform aus der neuen vielseitigen Kollektion.



J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn

«ROBORO»

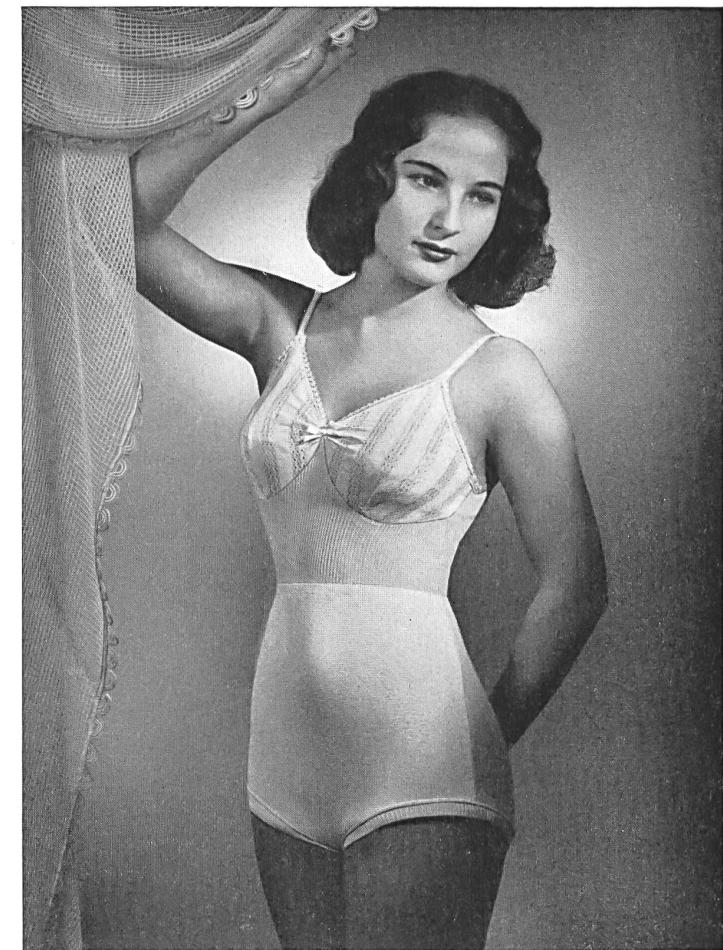
Costume de bain.

Bathing suit.

Traje de baño.

Badeanzug.

Photo Droz



Hochuli & Cie, Safenwil

« HOCOSA »

Lingerie fine pour dames, en fin tricot.
Dainty lingerie, in fine tricot.

Bonita ropa interior de punto fino para señora.
Hübsche, feingestrickte Damen-Unterwäsche.

A. Naegeli, Tricotfabriken Perlingen und Winterthur Aktiengesellschaft, Winterthur

Jupon mode à broderie trous-trous très solide de la dernière collection.

Fashionable petticoat with very strong eyelet embroidery from the latest collection.

Enaga de moda, con bordados calados muy sólidos, entresacada de la nueva colección.

Moderner Unterrock mit sehr solider Durchbruch-Stickerei aus der neuen Kollektion.

Photos Droz



Manufacture des Montres Doxa S.A.,
Le Locle

Montres — Watches — Relojes — Uhren

Photo Bauty



Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humberl, Uetikon a. See	113
Rix S. A., Zurich	101

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textiles S. A., St-Gall	30		
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23		
Forster Willi & Cie, St-Gall	27b, 28a, 29b, 32a, 32b	18, 68	
Aug. Giger & Co., St-Gall	27,	33,	96
Robert Halter S. A., St-Gall	101		
Honegger & Cie, S. A., St-Gall	III		
Theodor Locher, St-Gall	98		
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	107		
A. Naef & Cie, Flawil	27a,	28	
J. G. Nef & Cie, Herisau	32,	74,	75
Neuburger & Cie S. A., St-Gall	70		
Oertel & Cie, Teufen	101		
Reichenbach & Cie, St-Gall	69,	91	
Jacob Rohner S. A., Rebstein	10,	76	
Sailer & Schoensleben, St-Gall	114		
Jakob Schläpfer, St-Gall	101		
Walter Schrank & Cie, St-Gall	32b,	99	
Walter Stark, St-Gall	32b		
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	103		
Tobler Brothers & Co., Teufen	100		
Union S. A., St-Gall	28a, 30b, 31, 31a, 31b, 33, 67,	100	
Willy Zurcher, St-Gall	33		

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich	82
----------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	24
U. Grisel & Fils S. A., Fleurier	104
E. Kneubühler, Zofingen	114
Macola S. A., Zurich	24
Willy Meyer S. A., Zurich	24
Sanco S. A., Zurich	104
Schellenberg, Sax & Cie S.A., Trübbach	95
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	77

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPERN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	15,	85
Filtex S. A., St-Gall	22	
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23	
Honegger & Cie S.A., St-Gall	III	
S. Kirschner, Zurich	82	
J. Kreiler-Baenziger's Erben, St-Gall	84	
Siber & Wehrli S. A., Zurich	8	
Stoffel & Cie, St-Gall	12	
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	95	
Vischer & Cie, Bâle	98	

ÉCOLE DE MODE — FASHION SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich	114
---------------------------------------	-----

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIRBANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach	11
----------------------------------	----

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	104	
Boppard & Cie, Goldach	95	
Société Anonyme Les Fils de Ernest H. Fischer, Dottikon ..	49,	102
S. A. Filature de Schappe Ringwald, Bâle	97	
Salzmann & Cie, St-Gall	21	
Textil-Export S. A., St-Gall	97	
Trüb & Co. Ltd., Uster	94	
R. Zinggeler, Zurich	98	
Zwicky & Cie, Wallisellen	106	
Emil Wild & Co., St-Gall	97	

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

Boppard & Cie, Goldach	95
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	100
Salzmann & Co., St-Gall	21
Zwicky & Cie, Wallisellen	106

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	111
-----------------------------------	-----

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	16,	88
--	-----	----

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser Ltd., Appenzell	71,	107
Emar S. A., Zurich	13	
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23	
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III	
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	19	
Oertel & Co., Teufen	101	
Reichenbach & Cie, St-Gall	91	
Jakob Rohner S. A., Rebstein	10	
Sailer & Schoensleben, St-Gall	114	
Stoffel & Cie, St-Gall	12	
Ed. Sturzenegger A.-G., St-Gall	100	
Union S. A., St-Gall	100	

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil	92
--------------------------------	----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Senn & Cie S. A., Bâle	110
Vischer & Co., Bâle	98

TAPIS — CARPETS — ALFOMBRAS — TEPPICHE

Fabrique Suisse de Tapis, Ennenda	110
---	-----

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	19
Zwicky & Cie, Wallisellen	106

**TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET
FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND
STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA
SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM-
WOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	.... 33b, 34, 34a, 35a, 9
Emil Anderegg A.-G., Weinfelden	..... 102
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	..... 94
Jakob Baenzer A.-G., St-Gall	..... 94
Tissage Bleiche S. A., Zofingue	..... 92
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	..... 93
Bosshard-Bühler & Co., A.-G., Wetzwikon	..... 1
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	..... 35, 36a, 38 7
Filatrices réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, Derendingen	..... 103
Emar S. A., Zurich	..... 34b, 36b, 37, 13
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	..... 99
Filtex S. A., St-Gall	..... 22, 80
Christian Fischbacher Co., St-Gall	..... 23, 79
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtkon	..... 114
Berthold Guggenheim, Zurich	..... II
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich	..... 83, 96
H. Gut & Co. A.-G., Zurich	..... 5
Hugo Gutmann, Zurich	..... 93
Heer & Cie S. A., Thalwil	..... 33a, 36, 4
Hirzel & Co., Ltd., Zurich	..... 92
Honegger & Cie S. A., St-Gall	..... III
Société anonyme pour l'Industrie Textile à Bâle, Bâle	..... 96
Max Kirchheimer, Zurich	..... 91
Leemann & Schellenberg Ltd., Zurich	..... 107
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	..... 19, 78
J. G. Nef & Cie, Hérisau	..... 2, 32, 73, 74, 75
Reichenbach & Cie, St-Gall	..... 28b, 69, 91
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	..... 94
Siber & Wehrli S. A., Zurich	..... 8
Stehli & Cie, Zurich	..... 6
Stoffel & Cie, St-Gall	..... 12, 28, 29, 29a, 30a, 33, 81
S. A. Stünzi Fils, Horgen	..... 35b, 20

A. Tischhauser & Cie, Teufen	..... 96
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	..... 17
Weisbrod-Zürcher Söhne, Zurich	..... 3
Winzeler Ott & Cie S. A., Weinfelden	..... 80, 93

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED
AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —
ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) —
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour	..... 55, 113
Devaud Kunstlé & Cie S. A., Genève	..... 60, 108
Geiser S. A., Huttwil	..... 14, 61
S. Heim Fils S. A., Baden	..... 55, 108
His & Cie, Murgenthal	..... 58, 109
Hochuli & Cie, Safenwil	..... 87, 113
Jakob Laib & Cie, Amriswil	..... 53, 105
Johann Müller S. A., Strengelbach	..... 86, 112
Nabholz S. A., Schoenenwerd	..... 57
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthour	..... 87
Oumansky & Co. Belfa, Genève	..... 52, 108
J. F. Rohrer-Bölliger, Romanshorn	..... 58, 86
Ruegger & Cie, Zofingue	..... 105
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	..... 59
Ryff & Cie S. A., Berne	..... 105
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	..... 60, 111
Tricoterna S. A., Berne	..... 56
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	..... 54, 109
Yvel S. A., Zurich	..... 53, 110

**TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE
PAJA — STROHGEFLECHTE**

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen 72
------------------------------------	----------

Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?

Die Abonnements laufen ab Bestellungsempfang. Keine rückwirkende Belieferung möglich.

Bulgarien.	Schweizerische Gesandtschaft, Klementinastrasse 1, Sofia.
Dänemark.	A. C. Illum, Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.
Deutschland.	Carl Gabler G.m.b.H. Annoncen Expedition, Aiblingerstrasse 2, München. Richard Beeck, G.m.b.H. Zeitschriften Grossvertrieb, Bödekerstr. 57, Ecke Lister Platz, Hannover. F. B. R. Eller, Consultant, Düsseldorf Wilhelm-Marx-Haus. Postschekkonto: Essen 680 05. Wiesbaden 1, Postfach 158. Postschekkonto: Frankfurt 1044 28.
Finnland.	Schweizerische Gesandtschaft, Glogatan/Kluuvikatu 4, Helsinki.
Jugoslawien.	Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, Belgrad.

Niederlande.	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a, Amsterdam, Nederland.
Norwegen.	Schweizerische Gesandtschaft, Fr. Nansen Plass 8, Oslo.
Österreich.	Morawa & Cie., Wollzeile 11, Wien I.
Polen.	Schweizerische Gesandtschaft, ul. Rakowiecka 19, Warschau 12.
Rumänien.	Legatiunea Elevitana, Strada Pitar Mos 12, Bukarest 3.
Schweden.	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
Schweiz.	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Riponne 3, Lausanne.
Tschechoslowakei.	«Orbis» Zeitungsagentur Stalinova 46, Prag XII. C.S.R.
Ungarn.	Ibusz A.-G., Zeitungsabteilung, Akadémia u. 10, Budapest V.

Abonnieren Sie «TEXTILES SUISSES»

(«Schweizer Textilien»)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten
wünschen !